

INFORMACIJA O ZAKLJUČIVANJU MEMORANDUMA O RAZUMIJEVANJU IZMEĐU MINISTARSTVA POMORSTVA CRNE GORE I ŠVEDSKE TRANSPORTNE AGENCIJE O MEĐUSOBNOM PRIZNAVANJU OVLAŠĆENJA O OSPOSOBLJENOSTI U SKLADU SA ODREDBAMA MEĐUNARODNE KONVENCIJE O STANDARDIMA OBUKE, IZDAVANJA OVLAŠĆENJA I DRŽANJA STRAŽE POMORACA IZ 1978. GODINE, SA IZMJENAMA I DOPUNAMA

Crna Gora njeguje stabilne i partnerske odnose sa Švedskom, što predstavlja snažan podsticaj procesu evropske integracije Crne Gore. Politički odnosi dviju država su prijateljski i zasnivaju se na principima otvorenosti, međusobne saradnje u brojnim oblastima i kontinuirane podrške reformskim procesima. Švedska, kao i ostale skandinavske države članice Evropske unije, dosljedno podržava politiku proširenja Evropske unije i evropsku perspektivu Crne Gore.

Saradnja Crne Gore i Švedske razvija se kroz razmjenu iskustava u oblasti savremene javne uprave i digitalizacije. Švedska se prepoznaje kao država sa visokim nivoom digitalne razvijenosti i efikasnim sistemom javnih usluga, što predstavlja značajan izvor dobrih praksi za dalji reformski proces u Crnoj Gori.

Takođe, prostor za saradnju postoji u oblasti održivog razvoja i zelene tranzicije, gdje Švedska ima razvijene politike u pogledu energetske efikasnosti i zaštite životne sredine, što može doprinijeti jačanju institucionalnih kapaciteta Crne Gore i usklađivanju evropskim standardima.

Sklapanjem Memoranduma o razumijevanju između Ministarstva pomorstva Crne Gore i Švedske transportne agencije uspostavio bi se okvir za uzajamno priznavanje ovlašćenja pomoraca stečenih u skladu sa međunarodnim standardima obuke i sertifikacije. Na taj način omogućilo bi se da pomorci iz Crne Gore obavljaju službu na brodovima pod švedskom zastavom, kao i da se pomorci iz Švedske angažuju na brodovima pod crnogorskom zastavom.

Zaključivanje ovog Memoranduma doprinosi daljem unapređenju saradnje u oblasti obuke i sertifikacije pomoraca, uz dosljednu primjenu zahtjeva Međunarodne konvencije o standardima za obuku, izdavanje uvjerenja i držanje brodske straže pomoraca (STCW konvencija).

Sve navedeno potvrđuje pozitivan razvoj bilateralnih odnosa i spremnost za jačanje institucionalne saradnje kroz uspostavljanje zajedničkih mehanizama i operativnih oblika saradnje, sa ciljem unapređenja sigurnosti plovidbe i očuvanja morske sredine.

Postojanjem ovakvog Memoranduma se potvrđuje da država Švedska na svojim brodovima prihvata pomorce kojima su pomorska ovlašćenja izdata od strane crnogorske pomorske administracije. Upravo iz tog razloga smatramo izuzetno značajnim zaključivanje ovog Memoranduma, jer će se na taj način omogućiti našim pomorcima da sačuvaju svoje profesionalne angažmane na brodovima koji plove pod švedskom zastavom i kod švedskih brodarskih kompanija, uz mogućnost napredovanja u skladu sa pravilima STCW konvencije.

Sve navedeno potvrđuje opravdanost i neophodnost zaključenja ovog Memoranduma, što ima za cilj stvaranje pouzdanog partnerstva među državama.

Cilj zaključivanja ovog Memoranduma jeste da se crnogorskim pomorcima omogući lakši i konkurentniji pristup zapošljavanju na brodovima koji plove pod švedskom zastavom, kao i kod švedskih brodarskih kompanija koje posluju na globalnom tržištu i zapošljavaju pomorce različitih nacionalnosti, što je veoma značajno, uzimajući u obzir da Švedska raspolaže razvijenim brodarskim sektorom i značajnom trgovačkom flotom.

Zaključivanje Memoranduma o razumijevanju ne zahtijeva izmjene važećeg niti donošenje novih propisa u pravnom sistemu Crne Gore. Memorandum ima tehnički karakter i u potpunosti je usklađen sa međunarodnim konvencijama kojima je Crna Gora pristupila, prije svega Međunarodnom konvencijom o standardima obuke, izdavanja ovlašćenja i držanja straže pomoraca (STCW konvencija). Njegova implementacija sprovodiće se kroz postojeće institucionalne mehanizme i nadležnosti Ministarstva pomorstva, bez potrebe za dodatnim normativnim prilagođavanjem.

Memorandum o razumijevanju između Ministarstva pomorstva Crne Gore i Švedske transportne

agencije o međusobnom priznavanju ovlašćenja o osposobljenosti u skladu sa odredbama Međunarodne konvencije o standardima obuke, izdavanja ovlašćenja i držanja straže pomoraca iz 1978. godine, sa izmjenama i dopunama je usaglašen između Ministarstva pomorstva Crne Gore i Švedske transportne agencije i biće zaključen razmjenom potpisa, na engleskom jeziku.

Prilog: Memorandum o razumijevanju na crnogorskom i engleskom jeziku

MEMORANDUM O RAZUMIJEVANJU

IZMEĐU

MINISTARSTVA POMORSTVA CRNE GORE

I

ŠVEDSKE TRANSPORTNE AGENCIJE

**O MEĐUSOBNOM PRIZNAVANJU OVLAŠĆENJA O OSPOSABLJENOSTI POMORACA, IZDATIH
U SKLADU SA ODREDBAMA MEĐUNARODNE KONVENCIJE O STANDARDIMA OBUKE,
IZDAVANJA OVLAŠĆENJA I DRŽANJA STRAŽE POMORACA IZ 1978. GODINE, SA
IZMJENAMA I DOPUNAMA**

Švedska transportna agencija i Ministarstvo pomorstva Crne Gore (u daljem tekstu: „Strane”), vođene cirkularnim pismom MSC.1/Circ.1450 Komiteta za pomorsku sigurnost Međunarodne pomorske organizacije,

razmotrivši svoje odgovarajuće obaveze prema Međunarodnoj konvenciji o standardima obuke, izdavanja ovlaštenja i držanja straže pomoraca iz 1978. godine, sa izmjenama i dopunama (u daljem tekstu: „Konvencija”), kao i u cilju potpunog i cjelovitog sprovođenja Konvencije, ne dovodeći u pitanje nacionalne zakone bilo koje od Strana,

ovim zaključuju ovaj Memorandum o razumijevanju (u daljem tekstu: „Memorandum”) o implementaciji Pravila I/10 Poglavlja I Konvencije.

Član 1 **Definicije**

- a) Za potrebe ovog Memoranduma,
- I. **„Administracija”** označava organ vlasti Strane čiju zastavu brod vije, a to su:

<u>za Švedsku:</u> Švedska transportna agencija SE-601 73 Norrköping, Sweden Tel: +46 (0)771-41 33 00 E-mail: sjofart.behorighet@transportstyrelsen.se	<u>za Crnu Goru:</u> Ministarstvo pomorstva Crne Gore Rimski trg 46, 81000 Podgorica, Crna Gora Tel: +382 69 587 037 E-mail: goran.idrizovic@mpo.gov.me
---	--
 - II. **„Sertifikat”** označava ovlaštenje izdato od strane organa nadležnog za izdavanje ovlaštenja zapovjednicima, oficirima ili radio-operaterima u okviru Globalnog pomorskog sistema opasnosti i sigurnosti (GMDSS), u skladu sa odredbama Konvencije, koje zakonitom imaocu ovlaštenja daje pravo da služi na brodu u tom svojstvu i obavlja dužnosti na nivou odgovornosti koji je u njemu naveden.
 - III. **„Organ nadležan za izdavanje ovlaštenja”** označava organ u državi Strane koji je ovlašten za izdavanje ovlaštenja koja priznaje Administracija druge Strane, a to su:

<u>za Švedsku:</u> Švedska transportna agencija SE-601 73 Norrköping, Sweden Tel: +46 (0)771-41 33 00 E-mail: sjofart.behorighet@transportstyrelsen.se	<u>za Crnu Goru:</u> Ministarstvo pomorstva Crne Gore Rimski trg 46, 81000 Podgorica, Crna Gora Tel: +382 69 587 037 E-mail: goran.idrizovic@mpo.gov.me
---	--
 - IV. **„Ovjera o priznanju”** označava dokument koji izdaje Administracija u skladu sa odredbama Pravila I/2 i I/10 Poglavlja I Konvencije, kojim se potvrđuje da je navedeno ovlaštenje uredno priznato i da je zakoniti imalac ovlaštenja ovlašten da služi na brodovima koji imaju pravo da viju zastavu države Strane u tom svojstvu i obavlja dužnosti na nivou odgovornosti koji je u njemu naveden.
- b) Izrazi koji nijesu definisani u ovom Memorandumu imaju značenje koje im je dodijeljeno u Konvenciji, osim ako iz konteksta ne proizilazi drugačije.

Član 2 **Priznavanje Ovlaštenja**

- (a) U skladu sa odredbama Pravila I/10 Poglavlja I Konvencije, Administracija jedne Strane priznaje, izdavanjem Ovjere o priznanju, ovlaštenja koja je izdao Organ nadležan za izdavanje ovlaštenja druge Strane, pri čemu ova druga osigurava sljedeće:
- I. Obuka i ocjenjivanje kompetentnosti njenih pomoraca vrše se u skladu sa odredbama Odjeljka A-I/6 Poglavlja I Dijela A Koda o obuci, izdavanju ovlaštenja i držanju straže pomoraca (u daljem tekstu: „STCW Kod”).
 - II. Lica odgovorna za obuku i ocjenjivanje kompetentnosti iz prethodnog stava odgovarajuće su kvalifikovana u skladu sa odredbama Odjeljka A-I/6 Poglavlja I Dijela

A STCW Koda.

- III. Sve aktivnosti u vezi sa obrazovanjem, obukom, ocjenjivanjem kompetentnosti, izdavanjem ovlašćenja, ovjerom i obnavljanjem ovlašćenja kontinuirano se prate kroz sistem standarda kvaliteta u skladu sa odredbama Odjeljka A-I/8 Poglavlja I Dijela A STCW Koda.
 - IV. Izdavanje ovjera za izdata ovlašćenja vrši se u skladu sa odredbama Pravila I/2, stav 5, Konvencije.
- (b) U skladu sa odredbama Pravila I/10 Konvencije, Organ nadležan za izdavanje ovlašćenja jedne Strane dozvoliće Administraciji druge Strane da posjeti njene odobrene ustanove kako bi se upoznala sa postupcima izdavanja ovlašćenja i osigurala usklađenost sa zahtjevima Konvencije u pogledu:
- I. standarda osposobljenosti;
 - II. obuke;
 - III. izdavanja, ovjere, obnavljanja i ukidanja ovlašćenja;
 - IV. vođenja evidencije;
 - V. medicinskih standarda;
 - VI. standarda kvaliteta;
 - VII. procesa komunikacije i odgovora na zahtjeve za verifikaciju.
- (c) Organ nadležan za izdavanje ovlašćenja jedne Strane obavijestiće Administraciju druge Strane u roku od devedeset (90) dana o svim izmjenama standarda obuke i postupaka izdavanja ovlašćenja, kao i o svim drugim promjenama koje proizilaze iz izmjena Konvencije ili STCW Koda koje bi mogle dovesti do značajne promjene u organizaciji obuke i izdavanja ovlašćenja, kao što su:
- I. promjene funkcije, adrese ili kontakt podataka zvaničnika Strane koji je odgovoran za sprovođenje ovog Memoranduma;
 - II. promjene koje utiču na postupke utvrđene ovim Memorandumom;
 - III. promjene koje predstavljaju značajne razlike u odnosu na informacije dostavljene generalnom sekretaru Međunarodne pomorske organizacije u skladu sa Odjeljkom A-I/7 Poglavlja I Dijela A STCW Koda.
- (d) Organ nadležan za izdavanje ovlašćenja jedne Strane, na zahtjev Administracije druge Strane, dostaviće joj kopiju sljedećih dokumenata:
- I. izvještaje o nezavisnim procjenama sprovedenim u skladu sa Pravilom I/8 Poglavlja I Konvencije;
 - II. izvještaje o preduzetim koracima za sprovođenje svih obavezujućih izmjena i dopuna Konvencije i STCW Koda, dostavljene u skladu sa stavom 5 Odjeljka A-I/7 Poglavlja I Dijela A STCW Koda.

Član 3

Suspenzija, Povlačenje ili Ukidanje ovlašćenja ili Ovjere o priznavanju

- (a) Organ nadležan za izdavanje ovlašćenja jedne Strane, u roku od pet (5) radnih dana, obavijestiće Administraciju druge Strane o svakoj suspenziji, povlačenju ili ukidanju ovlašćenja koje je izdao, uz navođenje razloga za takav postupak.
- (b) Administracija jedne Strane obavijestiće Organ nadležan za izdavanje ovlašćenja druge Strane, u roku od trideset (30) dana, o okolnostima pod kojima je povukla svoju Ovjeru o priznavanju, iz disciplinskih razloga.

Član 4

Postupak posjete između Strana

Administracija jedne Strane može, nakon dobijanja saglasnosti, posjetiti prostorije i objekte Organa nadležnog za izdavanje ovlaštenja druge Strane radi upoznavanja sa relevantnim postupcima, pod uslovom da Administracija koja dolazi u posjetu uputi obavještenje najmanje trideset (30) dana prije očekivanog datuma posjete, bilo zvaničnim pismom ili putem elektronske pošte, pri čemu to obavještenje mora da sadrži sljedeće:

- I. svrhu posjete i objekte koje namjerava posjetiti;
- II. procedure koje će biti pregledane tokom posjete;
- III. spisak imena osoblja Administracije koje dolazi u posjetu.

Član 5

Provjera validnosti ovlaštenja

- (a) U skladu sa zahtjevima Konvencije, Administracija jedne Strane može provjeriti validnost i autentičnost ovlaštenja koja je izdao Organ nadležan za izdavanje ovlaštenja druge Strane, prvenstveno putem sistema za provjeru putem interneta ili putem zvanične korespondencije ili elektronske pošte, pri čemu je Organ nadležan za izdavanje Ovlaštenja dužan da dostavi odgovor na zahtjev za provjeru u roku od pet (5) radnih dana od dana prijema zahtjeva.
- (b) Ukoliko bilo koja od Strana izmijeni poštanske adrese, kontakt telefone ili adrese elektronske pošte navedene u članu 1 ovog Memoranduma, druga Strana će o tim izmjenama biti obavještena bez odlaganja.

Član 6

Rješavanje sporova

Strane će sve sporove koji proisteknu iz primjene ili tumačenja odredbi ovog Memoranduma rješavati sporazumno, putem konsultacija.

Član 7

Primjena, izmjena i prestanak Memoranduma

- (a) Ovaj Memorandum stupa na snagu datumom potpisivanja posljednje Strane i važi pet (5) godina, od tog datuma. Nakon tog perioda, Memorandum se produžava na jednake vremenske periode, pod uslovom da nijedna od Strana ne dostavi drugoj Strani pismeno obavještenje o namjeri raskida, i to najmanje šest (6) mjeseci prije isteka tekućeg roka važenja.
- (b) Sve izmjene i dopune ovog Memoranduma utvrđuju se uz obostranu saglasnost Strana. Sve takve izmjene i dopune vrše se putem protokola, koji čine sastavni dio ovog Memoranduma, a stupaju na snagu na način utvrđen u članu 7, stav (a) ovog Memoranduma.
- (c) Ovaj Memorandum može biti prekinut ili suspendovan od strane bilo koje Strane, pod uslovom da se drugoj Strani uputi pismeno obavještenje trideset (30) dana prije datuma prekidanja ili suspenzije, u slučaju bilo kojeg od sljedećih događaja:
 - I. ukoliko država Strane koja izdaje ovlaštenja ne zadrži svoje ime na listi Komiteta za pomorsku sigurnost Međunarodne pomorske organizacije kojom se potvrđuje da Strane nastavljaju u potpunosti i u cjelini primjenjivati relevantne odredbe Konvencije, u skladu sa cirkularnim pismom MSC.1/Circ.1164, sa izmjenama i dopunama;
 - II. ukoliko jedna od Strana ne ispuni svoje obaveze utvrđene ovim Memorandumom.

Strane razumiju da je radni jezik ovog Memoranduma engleski jezik.

Potpisano u _____ dana _____ 2026. godine, u dva originalna primjerka, na engleskom jeziku.

_____,
Generalni direktor,
Švedska transportna agencija
Švedska

Kap. Goran Idrizović,
Generalni direktor,
Direktorat za sigurnost plovidbe,
Ministarstvo pomorstva
Crna Gora

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

BETWEEN

MINISTRY OF MARITIME AFFAIRS OF MONTENEGRO

AND

THE SWEDISH TRANSPORT AGENCY

**ON MUTUAL RECOGNITION OF SEAFARERS' CERTIFICATES ISSUED UNDER THE
PROVISIONS OF THE INTERNATIONAL CONVENTION ON STANDARDS OF TRAINING,
CERTIFICATION AND WATCHKEEPING FOR SEAFARERS, 1978,
AS AMENDED**

The Ministry of Maritime Affairs of Montenegro and The Swedish Transport Agency (hereinafter referred to as the 'Parties'),

guided by circular MSC.1/Circ.1450 of the Maritime Safety Committee of the International Maritime Organization,

having reviewed their respective obligations under the International Convention on Standards of Training, Certification and Watchkeeping for Seafarers, 1978, as amended, (hereinafter referred to as the 'Convention') as well as in order to give the Convention full and complete effect, without prejudice to the national laws of either Party,

hereby enter into this Memorandum of Understanding (hereinafter referred to as the 'Memorandum') for the implementation of Regulation I/10 of Chapter I of the Convention.

Article 1

Definitions

(a) For the purpose of this Memorandum,

I. **"Administration"** means the authority of the Party whose flag the ship is entitled to fly, and they are:

for Sweden:

Swedish Transport Agency
SE-601 73 Norrköping, Sweden
Tel: +46 (0)771-41 33 00
E-mail:
sjofart.behorighet@transportstyrelsen.se

for Montenegro:

Ministry of Maritime Affairs of
Montenegro
Rimski trg 46, 81000 Podgorica,
Montenegro
Tel: +382 69 587 037
E-mail: goran.idrizovic@mpo.gov.me

II. **"Certificate"** means a certificate issued by the Certificate-issuing Authority to masters, officers or Global Maritime Distress and Safety System (GMDSS) radio operators in accordance with the provisions of the Convention, entitling the lawful holder of the Certificate to serve on board the ship in that capacity and perform the functions at the level of responsibility specified therein.

III. **"Certificate-issuing Authority"** means the authority in the State of a Party authorised to issue the Certificates to be recognised by the Administration of the other Party and they are:

for Sweden:

Swedish Transport Agency
SE-601 73 Norrköping, Sweden
Tel: +46 (0)771-41 33 00
E-mail:
sjofart.behorighet@transportstyrelsen.se

for Montenegro:

Ministry of Maritime Affairs of Montenegro
Rimski trg 46, 81000 Podgorica,
Montenegro
Tel: +382 69 587 037
E-mail: goran.idrizovic@mpo.gov.me

IV. **"Endorsement of Recognition"** means a document issued by the Administration in accordance with the provisions of Regulations I/2 and I/10 of Chapter I of the Convention, certifying that the referenced Certificate is duly recognised and the lawful holder of the Certificate is authorised to serve on board the ships entitled to fly the flag of the State of the Party in that capacity and perform the functions at the level of responsibility specified therein.

(b) Terms not defined in this Memorandum shall have the same meaning as assigned to them in the Convention, unless the context requires otherwise.

Article 2

Recognition of the Certificate

(a) Pursuant to the provisions of Regulation I/10 of Chapter I of the Convention, the Administration of a Party shall recognise, by issuing an Endorsement of Recognition, the Certificates issued by the Certificate-issuing Authority of the other Party, whereby the latter shall ensure the following:

I. The training and assessment of competence of its seafarers are undertaken in

accordance with the provisions of Section A-I/6 of Chapter I of Part A of the Seafarers' Training, Certification and Watchkeeping Code (hereinafter referred to as the 'STCW' Code).

- II. Those responsible for the training and assessment of competence referred to in the preceding paragraph are appropriately qualified in accordance with the provisions of Section A-I/6 of Chapter I of Part A of the STCW Code.
 - III. All education, training, assessment of competence, certification, endorsement and revalidation activities are continuously monitored through a quality standards system in accordance with the provisions of Section A-I/8 of Chapter I of Part A of the STCW Code.
 - IV. Endorsement of Certificates issued is carried out in accordance with the provisions of Regulation I/2, paragraph 5, of the Convention.
- (b) In accordance with the provisions of Regulation I/10 of the Convention, the Certificate-issuing Authority of a Party shall allow the Administration of the other Party to visit its approved facilities in order to familiarise itself with the procedures of issuing the Certificates and to ensure compliance with the requirements of the Convention in terms of:
- I. standards of competence;
 - II. training;
 - III. the issue, endorsement, revalidation and revocation of the Certificates;
 - IV. record-keeping;
 - V. medical standards;
 - VI. quality standards;
 - VII. communication and response process to requests for verifications.
- (c) The Certificate-issuing Authority of a Party shall notify the Administration of the other Party within ninety (90) days of any amendments to the training standards and certification procedures and any other changes emanating from the amendments to the Convention or STCW Code that could lead to a significant change in the arrangements for training and certification, such as:
- I. changes in the position, address or access information for the official of Party responsible for implementation of this Memorandum;
 - II. changes affecting the procedures set forth in this Memorandum;
 - III. changes which amount to substantial differences from the information communicated to the Secretary-General of the International Maritime Organization pursuant to Section A-I/7 of Chapter I of Part A of the STCW Code.
- (d) The Certificate-issuing Authority of a Party shall make available a copy of the following documents to the Administration of the other Party, whenever requested:
- I. reports of independent evaluations conducted in accordance with Regulation I/8 of Chapter I of the Convention;
 - II. reports of the steps taken to implement any mandatory amendments to the Convention and STCW Code submitted in accordance with paragraph 5 of Section A-I/7 of Chapter I of Part A of the STCW Code.

Article 3

Suspension, Withdrawal or Cancellation of the Certificate or the Endorsement of Recognition

- (a) The Certificate-issuing Authority of a Party shall, within five (5) working days, notify the Administration of the other Party of any suspension, withdrawal or cancellation of the Certificate issued by it as well as stating the reasons for doing so.
- (b) The Administration of a Party shall, within thirty (30) days, notify the Certificate-issuing Authority of the other Party of the circumstances when it has withdrawn its Endorsement of Recognition for disciplinary reasons.

Article 4

Visit Procedures Between the Parties

The Administration of a Party may, after receiving consent, visit the facilities of the Certificate-issuing Authority of the other Party to familiarise itself with the relevant procedures, subject to a notification being issued by the visiting Administration at least thirty (30) days prior to the expected date of the visit, either by a formal letter or e-mail, whereby such notification shall include the following:

- I. the purpose of the visit and the facilities to be visited;
- II. procedures that will be reviewed during the visit;
- III. a list of the names of visiting personnel of the Administration.

Article 5

Verification of the Validity of the Certificate

- (a) Pursuant to the requirements of the Convention, the Administration of a Party may verify the validity and authenticity of the Certificates issued by the Certificate-issuing Authority of the other Party preferably by online verification system or by official correspondence or e-mail, whereby a response to the verification request shall be made by the Certificate-issuing Authority within five (5) working days after receipt of the request.
- (b) If either of the Parties modifies the postal addresses, contact numbers or e-mail addresses referred to in Article 1 of this Memorandum, the other Party shall be notified of these amendments immediately.

Article 6

Settlement of Disputes

The Parties shall amicably settle any dispute arising out of the implementation or interpretation of the provisions of this Memorandum by consultation.

Article 7

Implementation, Modification and Termination

- (a) This Memorandum shall come into force on the date of its signature by the last Party of this Memorandum and shall remain in force for a period of five (5) years and continue to be in force thereafter for similar periods, unless either of the Parties notifies the other Party of its intention to terminate it at least six (6) months before the date of expiration of its term.
- (b) Any modifications and amendments to this Memorandum shall be agreed by the mutual consent of the Parties. Any such modifications and amendments shall be carried out through protocols, forming an integral part of this Memorandum, and come into force in the manner specified in paragraph (a) of Article 7 of this Memorandum.
- (c) This Memorandum may be terminated or suspended by either Party, subject to a written notification being sent to the other Party, thirty (30) days prior to the date of termination or suspension in case of any of the following events:
 - I. if the State of the Certificate-issuing Party fails to retain its name on the list of the Maritime Safety Committee of the International Maritime Organization which confirms that Parties continue to give full and complete effect to the relevant provisions of the Convention in accordance with the MSC.1/Circ.1164, as revised;
 - II. if one Party fails to carry out its obligations specified in this Memorandum.

The Parties understand that the working language of this Memorandum is English.

Signed in _____ on _____ 2026, in two original copies, in the English language.

_____,
Director General,
Swedish Transport Agency
Sweden

Capt. Goran Idrizović,
Director General,
Directorate for safety of navigation,
Ministry of Maritime Affairs of Montenegro